



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
800 Burrard Street, Room 219
800, rue Burrard, pièce 219
Vancouver, BC V6Z 0B9
Bid Fax: (604) 775-7526

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Ce besoin comporte des exigences relatives à la
sécurité.

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada - Pacific
Region
219 - 800 Burrard Street
800, rue Burrard, pièce 219
Vancouver, BC V6Z 0B9

Title - Sujet CARACTÉRISATION DES SITES CONTAMINÉ	
Solicitation No. - N° de l'invitation EZ897-191444/B	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client 20191444	Date 2019-08-28
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$VAN-582-8633	
File No. - N° de dossier VAN-9-42062 (582)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-09-09	Time Zone Fuseau horaire Pacific Daylight Saving Time PDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Lee, Hilda	Buyer Id - Id de l'acheteur van582
Telephone No. - N° de téléphone (604) 764-6053 ()	FAX No. - N° de FAX (604) 775-7526
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La modification 002 vise à incorporer l'information suivante à la demande EZ897-191444/B :

1) Questions et réponses

QUESTIONS ET RÉPONSES

Q1. Nous notons à l'annexe A (page 35 de 58) de la DP que le soumissionnaire doit être un professionnel qualifié et, en plus des groupes d'accréditation habituels, TPSGC a indiqué que les associations professionnelles équivalentes sont également appropriées. L'association Applied Science Technologists and Technicians of British Columbia est un organisme indépendant reconnu et doté d'un processus d'accréditation rigoureux. Cette association a un code d'éthique et la capacité d'exiger à la fois du perfectionnement professionnel et des mesures disciplinaires.

Compte tenu de ce qui précède, accepterez-vous le titre de technologue en sciences appliquées (AScT) pour les catégories Personnel principal – Gestionnaire du programme environnemental et Personnel principal – Professionnel de l'environnement?

R1. Aux fins de la présente évaluation, nous n'accepterons que les professionnels qualifiés membres de l'un des organismes indiqués dans la DP. Ainsi, le fait d'être membre de l'association Applied Science Technologists and Technicians of British Columbia ne satisfait pas à l'exigence de qualification et nous n'accepterons pas le titre de technologue en sciences appliquées (AScT) pour les catégories Personnel principal – Gestionnaire du programme environnemental et Personnel principal – Professionnel de l'environnement.

Q2. Nous notons à l'annexe A (page 35 de 58) de la DP que le soumissionnaire doit être un professionnel qualifié et, en plus des groupes d'accréditation habituels, TPSGC a indiqué que les associations professionnelles équivalentes sont également appropriées. Dans le cadre de demandes de propositions antérieures (2017 – Mesures correctives; 2016 – Évaluation des risques), TPSGC a accepté la désignation EP d'ECO Canada pour des catégories particulières (p. ex., professionnel supérieur qualifié). ECO Canada est un organisme reconnu, financé par le gouvernement fédéral et doté d'un processus d'accréditation rigoureux supervisé par le Bureau canadien de reconnaissance professionnelle des spécialistes de l'environnement (BCRPSE). ECO Canada a également un code d'éthique et la capacité d'exiger à la fois du perfectionnement professionnel et des mesures disciplinaires.

R2. Aux fins de la présente évaluation, nous n'accepterons que les professionnels qualifiés membres de l'un des organismes indiqués dans la DP. Ainsi, le fait d'être membre de l'Organisation pour les carrières en environnement du Canada (ECO Canada) ne satisfait pas à l'exigence de qualification, et nous n'accepterons pas la désignation EP pour les catégories de gestionnaire principal de programme et de gestionnaire principal de projet.

- Q3.** À l'annexe H – Réalisations du soumissionnaire dans le cadre de projets, la demande de proposition indique ce qui suit : « Décrire les réalisations, les réussites et l'expérience du soumissionnaire en tant qu'expert-conseil principal dans le cadre d'un maximum de cinq exemples de projets ». Elle indique ensuite ceci : « La référence du client complète le « formulaire des capacités de l'entreprise » ci-joint. » Les instructions pour l'annexe H se lisent comme suit : « Réalisations du soumissionnaire dans le cadre de projets : 5 exemples de projets x 1 page/ exemple de projet = 5 pages ».

Étant donné la limite d'une page par projet, un formulaire des capacités de l'entreprise rempli est-il le seul document requis pour chaque exemple de projet? Ou d'autres documents écrits fournis par le soumissionnaire sont-ils requis afin de satisfaire aux exigences de cette section? Serons-nous en mesure d'accumuler les 200 points disponibles avec le formulaire des capacités de l'entreprise à lui seul?

- R3. Oui, un formulaire des capacités de l'entreprise rempli est le seul document requis pour chaque exemple de projet. Le nombre maximal de points disponibles sur le formulaire des capacités de l'entreprise est de 200 points.**

- Q4.** À l'annexe H – Réalisations des employés clés dans le cadre de projets, la demande de propositions indique ce qui suit : « Décrire l'expérience et le rendement d'un maximum de huit membres clés du personnel auxquels on propose de faire appel pour réaliser ces travaux. » Elle indique également ceci : « Remplir le « formulaire du personnel clé » ci-joint. » D'une longueur de deux pages, le formulaire du personnel clé atteindrait la limite de deux pages indiquée dans les instructions de la demande de propositions pour chaque membre clé du personnel. Contrairement au formulaire des capacités de l'entreprise, le formulaire du personnel clé ne présente pas la notation par section. Veuillez expliquer la pondération de chaque section du formulaire du personnel clé et la façon dont les points seront attribués à chaque membre de l'équipe.

- R4. Conformément à la demande de propositions, les points évalués pour le personnel clé sont présentés dans le tableau d'évaluation générique. La note de chaque membre clé du personnel se base sur le formulaire du personnel clé de l'intégralité de la soumission.**

- Q5.** À l'annexe H – Réalisations des employés clés dans le cadre de projets, la demande de propositions indique ce qui suit : « Décrire l'expérience et le rendement d'un maximum de huit membres clés du personnel auxquels on propose de faire appel pour réaliser ces travaux. » Elle indique également ceci : « Remplir le « formulaire du personnel clé » ci-joint. »

Dans les remarques du tableau lié au formulaire du personnel clé, il est écrit que « le défaut de respecter les exigences relatives à la date pour un exemple de projet de la manière indiquée dans les critères d'évaluation fera en sorte que cet exemple de projet ne sera pas considéré ». Nous demandons une prolongation de cinq à dix ans de la période pour les exemples de projets dans le contexte de la section du personnel clé.

- R5. Conformément à la demande de propositions, un exemple de projet correspond à un travail effectué au cours des cinq dernières années; le travail effectué avant ou après cette période ne sera pas évalué comme un exemple de projet.**

- Q6.** À l'annexe H – Réalisations des employés clés dans le cadre de projets, la demande de propositions indique ce qui suit : « Décrire l'expérience et le rendement d'un maximum de huit

membres clés du personnel auxquels on propose de faire appel pour réaliser ces travaux. » Elle indique également ceci : « Remplir le « formulaire du personnel clé » ci-joint. »

SPAC s'attend-il à recevoir des curriculums vitæ en plus du formulaire du personnel clé pour chaque membre de l'équipe?

- R6. SPAC ne s'attend pas à recevoir des curriculums vitæ et n'en fera pas l'évaluation en plus du formulaire du personnel clé.**
- Q7. Si l'équipe du soumissionnaire compte un ou des membres du personnel clé sous-traitant, des projets exécutés par le membre sous-traitant peuvent-ils être utilisés afin de satisfaire aux exigences des Réalisations du soumissionnaire de la section Projets?
- R7. Non, seuls les exemples de projets réalisés par le soumissionnaire sont autorisés dans les Réalisations du soumissionnaire dans le cadre de projets.**
- Q8. Une soumission présentée par une coentreprise comptant une Première Nation non mentionnée à la partie 1 – Renseignements généraux, section 1.2.4 sera-t-elle considérée en vue de l'attribution d'un contrat subséquent à cette demande de propositions?
- R8. L'invitation à soumissionner EZ897-191444/B est réservée aux termes de la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones (SAEA) du gouvernement fédéral. Une coentreprise comprenant deux ou plusieurs entreprises autochtones ou une entreprise autochtone et une entreprise non autochtone, pourvu que la ou les entreprises autochtones détiennent au moins 51 % des intérêts et du contrôle de la coentreprise, peut répondre à l'invitation à soumissionner EZ897-191444/B. Il n'est pas nécessaire que les entreprises autochtones soient situées dans une région visée par le règlement d'une revendication territoriale globale énumérée à la section 1.2.3. Le soumissionnaire conforme classé premier dans le cadre de l'invitation à soumissionner EZ897-191444/B sera recommandé pour l'attribution d'un contrat de 200 000 \$ (y compris la taxe de vente applicable) avec une garantie des travaux minimums de 5 %.**
- Q9. Nous demandons un report de la date de clôture de deux semaines, soit le 23 septembre 2019. Cette prolongation est nécessaire afin de tenir compte de la disponibilité de nos clients pour le retour des formulaires des capacités de l'entreprise. Étant donné le délai de la soumission, bon nombre de nos personnes-ressources sont actuellement parties en vacances.
- R9. Non, aucun report de la date de clôture ne sera accordé.**

Toutes les autres modalités demeurent inchangées.